



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

S

# CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA

<b>31.º período de sesiones<sup>1</sup></b>
<b>26-28 de octubre de 2020</b>
<b>NOTA INFORMATIVA</b>

## Organización de la Conferencia

1. El 31.º período de sesiones de la Conferencia Regional para África (ARC) de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) se celebrará del 26 al 28 de octubre de 2020 con modalidad virtual.
2. Esta decisión se adoptó tras las consultas que el Director General mantuvo con el país anfitrión y el Grupo regional de África para tratar, entre otros asuntos, los procedimientos especiales que debían aplicarse en relación con la modalidad virtual de la ARC.
3. Los procedimientos especiales aplicables en razón de la modalidad virtual que se describen en la presente nota informativa serán confirmados por la ARC al examinar el tema 2 ("Aprobación del programa y el calendario"; documentos ARC/20/1 Rev.1 y ARC/20/INF/2 Rev.1); se dejará constancia de la confirmación en el informe de su 31.º período de sesiones.
4. Todos los horarios de las sesiones se indican según la hora del meridiano de Greenwich/tiempo universal coordinado (GMT/UTC).
5. La ceremonia inaugural de la serie de sesiones de nivel ministerial tendrá lugar en línea a las 9.00 GMT/UTC del martes, 27 de octubre de 2020. Se ruega a los jefes de delegación estar presentes a la hora indicada.
6. Todas las sesiones de la ARC se celebrarán por medio de la plataforma de videoconferencias Zoom. El enlace para inscribirse en la reunión de Zoom se comunicará en un mensaje por separado. El 19 de octubre de 2020 (inglés) y el 20 de octubre de 2020 (francés) a las 14.00 GMT/UTC se celebrarán sendas sesiones de prueba de la modalidad virtual, que tendrán una duración aproximada de una hora. Alentamos encarecidamente a las delegaciones a que asistan a esta sesión para asegurarse de que todas las cuestiones o dificultades se traten y resuelvan antes de las verdaderas sesiones virtuales de la ARC. En su debido momento se proporcionará información más detallada.
7. Se publicará diariamente por correo electrónico el orden del día, en el que se proporcionará información detallada sobre los trabajos de la ARC, los horarios de las sesiones, los temas que se examinarán y otra información general.

<sup>1</sup> Anteriormente programado del 23 al 27 de marzo de 2020 en Cataratas Victoria (Zimbabwe).

8. El programa provisional anotado (ARC/20/1 Rev.1), el calendario provisional (ARC/20/INF/2 Rev.1) y la lista provisional de documentos (ARC/20/INF/3 Rev.1) se han distribuido a los delegados juntamente con la carta de invitación y también están disponibles en el sitio web de la ARC (<http://www.fao.org/about/meetings/arc31>).

### **Idiomas de trabajo**

9. Habrá interpretación simultánea en árabe, francés, inglés y portugués.

### **Relaciones con la prensa e información**

10. Durante la Conferencia Regional, una Oficial de información de la ARC, Zoie Jones (dirección de contacto: [zoie.jones@fao.org](mailto:zoie.jones@fao.org)), con la ayuda de un oficial de prensa del Gobierno de Zimbabwe, mantendrá el contacto con la prensa y se encargará de los asuntos relativos a la información para el público.

### **Documentación**

11. Se puede acceder al sitio web de la ARC a través del siguiente enlace: <http://www.fao.org/about/meetings/arc31>.
12. Todos los documentos se pondrán a disposición de los Miembros y las organizaciones participantes antes del inicio de la ARC en la siguiente página web: <http://www.fao.org/about/meetings/regional-conferences/arc31/documents/es/>.

### **Proyectos de recomendaciones y enmiendas**

13. Se ruega a los delegados que deseen presentar proyectos de recomendaciones u otros documentos que requieran una decisión por parte de la ARC que remitan una versión electrónica en inglés de sus textos a la Secretaría de la Conferencia Regional, por correo electrónico dirigido a [ARC-Secretariat@fao.org](mailto:ARC-Secretariat@fao.org), para el 21 de octubre de 2020.

### **Entrega por adelantado de los textos de discursos y declaraciones**

14. Se ruega a las delegaciones que limiten la extensión de sus declaraciones escritas a un máximo de 600 palabras. A fin de garantizar la precisión de la interpretación, se solicita a los delegados que remitan a la Secretaría de la Conferencia Regional ([ARC-Secretariat@fao.org](mailto:ARC-Secretariat@fao.org)) copias digitales en inglés de sus declaraciones para el jueves, 22 de octubre de 2020. La FAO publicará estas declaraciones en el sitio web de la ARC: <http://www.fao.org/about/meetings/regional-conferences/arc31/documents/es/>.
15. Las intervenciones de los jefes de delegación en la ARC se programarán por orden alfabético según el nombre del país. Las intervenciones pueden ser en directo o estar previamente grabadas. En cualquier caso, su duración no debe exceder los **4-cuatro** minutos. Para reducir al mínimo el riesgo de problemas de conexión, se recomienda el uso de intervenciones previamente grabadas. Si la intervención está previamente grabada, se transmitirá en el momento oportuno durante la serie de sesiones de nivel ministerial de la ARC, y, posteriormente, se publicará en el sitio web: <http://www.fao.org/about/meetings/arc31>.
16. Se ruega a los participantes que elijan presentar declaraciones previamente grabadas que envíen la transcripción por escrito de la declaración junto con el vídeo, a fin de facilitar la interpretación de la grabación.
17. En el caso de declaraciones previamente grabadas, el vídeo final en formato MP4 debe entregarse a la Secretaría de la Conferencia Regional a más tardar el viernes, 23 de octubre de 2020. Los vídeos deben entregarse mediante un correo electrónico dirigido a [ARC31-Dialogue@fao.org](mailto:ARC31-Dialogue@fao.org) que contenga el enlace a un servicio comercial de transferencia de archivos de gran tamaño.

18. Las especificaciones técnicas para las intervenciones previamente grabadas son las siguientes:
- la grabación o filmación debe realizarse con resolución Full HD 1080 x 1920;
  - el archivo, en formato MP4, debe comprimirse para obtener una versión menos pesada que pueda reproducirse a través de Zoom;
  - un vídeo de ~~3~~-tres o 4-cuatro minutos debe comprimirse de manera que no supere los 80 MB de tamaño a una tasa de compresión de 3.5 Mbps (megabyte por segundo); los archivos que superen este tamaño pueden causar problemas técnicos que interfieran en la correcta reproducción y visualización; la compresión debe realizarse antes de enviar el archivo a la Secretaría de la Conferencia Regional;
  - deben evitarse los vídeos en formato .MOV;
  - la fecha límite de entrega del 23 de octubre de 2020 es perentoria para que la Secretaría tenga tiempo de comprobar el buen funcionamiento de las grabaciones en Zoom.

### **Correspondencia previa sobre los temas del programa**

19. Los temas que serán objeto de deliberación, tanto en la reunión de oficiales superiores como en la Conferencia Ministerial, se indican en el programa anotado y el calendario.
20. Vista la decisión de celebrar el 31.º período de sesiones de la ARC de modo virtual, así como las limitaciones derivadas de las diferencias de huso horario de hasta tres horas en la región de África, la correspondencia será el modo de examinar los siguientes temas del programa:
- Tema 21 – Programa de trabajo plurianual para 2020-23 de la Conferencia Regional para África
  - Tema 22 – Red de oficinas descentralizadas

Estos temas se examinarán mediante consultas escritas y no se someterán a debate en directo en el período de sesiones virtual de la ARC.

21. Con arreglo al procedimiento de correspondencia, se ruega a los ~~m~~Miembros que remitan todas sus preguntas y observaciones por correo electrónico dirigido a [ARC31-Dialogue@fao.org](mailto:ARC31-Dialogue@fao.org) para el 22 de octubre de 2020 a ser posible. Estas aportaciones se publicarán en el área de diálogo regional a medida que se reciban. Sírvanse, por favor, indicar claramente en el campo “Asunto” del correo electrónico y en el texto del mensaje a qué tema del programa se refieren las observaciones o aportaciones que se remiten.
22. Se podrá acceder al área de diálogo regional mediante contraseña a través del siguiente enlace: <http://www.fao.org/about/meetings/arc31/raf-dialogue/en/>. Los participantes inscritos recibirán el nombre de usuario y la contraseña por separado mediante correo electrónico después de haber formalizado la inscripción.
23. La Secretaría responderá por escrito a las aportaciones recibidas cuando corresponda. La Secretaría de la ARC preparará una respuesta unificada a las observaciones recibidas antes del jueves, 22 de octubre de 2020 que se publicará en el área de diálogo regional para el 23 de octubre de 2020.
24. Para facilitar las deliberaciones, se distribuirá a los participantes a través del área de diálogo regional una introducción a los temas del programa (documentos que se presentarán en la ARC).
25. Los temas tratados mediante el procedimiento de correspondencia constituirán parte integrante de las deliberaciones y del informe del 31.º período de sesiones de la ARC.
26. En el informe del 31.º período de sesiones de la ARC se hará constar el consenso de los ~~m~~Miembros respecto de las modalidades modificadas para el período de sesiones que se describen en esta nota informativa, en particular por lo que se refiere a la consulta escrita sobre determinados temas del programa.

### Consultas generales

27. Toda la correspondencia general relacionada con la ARC deberá dirigirse a:

Secretaría de la Conferencia, Oficina Regional de la FAO para África	Oficial de enlace del Gobierno de Zimbabwe
<p><b>Sra. Jocelyn Brown Hall</b>            FAO Regional Office for Africa            P. O. Box. 1628, Accra, Ghana            Tel.: +1 202 431 2362            Móvil: +233 553862455            Dirección de correo electrónico:            ARC-Secretariat@fao.org            Siempre con copia a las direcciones:            Jocelyn.BrownHall@fao.org            KwamiDzifanu.NyarkoBadohu@fao.org            Francisca.Penuku@fao.org</p>	<p><b>Dr. Jon Basera</b>            Secretario Permanente            Ministerio de Tierras, Agricultura, Aguas, Clima y Reasentamiento Rural            Tel: + 263 427 90 358            Dirección de correo electrónico:            jonbasera@gmail.com            Siempre con copia a las direcciones:            manyarad@gmail.com            Gamumusa360@gmail.com            ctbwenje@gmail.com.            protocoldirectorate@gmail.com</p>

### Transmisión por Internet

28. Todas las sesiones plenarias se transmitirán en directo por Internet y se publicarán en el sitio web de la ARC (<http://www.fao.org/about/meetings/arc31>) y en el de la FAO (<http://www.fao.org/webcast/home/es/>).

### Inscripción en línea

29. Se informa a los participantes que deberán realizar la inscripción en línea en la siguiente dirección: <https://event-services.fao.org/31stARC>.
30. Tras la aprobación de la inscripción en la ARC a través de Cvent, la Secretaría **inscribirá automáticamente a los participantes en la reunión virtual de Zoom.**
31. Se enviará a la dirección de correo electrónico proporcionada durante la inscripción un **correo electrónico de confirmación con el enlace** para acceder a la sala de reuniones virtual.
32. Todos los delegados y observadores deberán realizar la inscripción para el jueves, 22 de octubre de 2020 en: <https://event-services.fao.org/31stARC>. Sírvanse observar que todos los participantes deben realizar la inscripción en la reunión virtual, incluso en el caso de que hubieran realizado una inscripción previa en la reunión presencial inicialmente programada. Se ruega, por tanto, a los participantes que se inscribieron en la ARC prevista para marzo de 2020 que realicen de nuevo la inscripción utilizando la función “Ya inscrito” (“Already Registered”) presente en el sitio.